

TRADUZIONE PER ESTRATTO
CONFORME ALL'ORIGINALE REDATTO IN LINGUA EBRAICA

**ACCORDO PER LO SVOLGIMENTO DI CORSI D'ITALIANO
PRESSO L'ACCADEMIA DI MODA DI NAZARETH Partita IVA n.
515446458**

Firmato in data 3 ottobre 2016

Tra: ACCADEMIA DI MODA DI NAZARETH LTD di Via El Bishara 27,
Città vecchia, Nazareth, 16000.

E L'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI HAIFA di Via Meir
Rutberg 12, Haifa, 3505612.

Affitto locali per corso di lingua italiana n. 1520, organizzato dall'IIC di
Haifa per studenti. 100 incontri (400 ore accademiche).
Dal 04.09.2016 al 13.03.2017.

L'IIC si impegna a pagare la somma corrispondente al 10% degli
incassi relativi al corso.

Il pagamento completo avverrà a metà corso, entro il 30.11.16.

Firmato da

L'Addetto Responsabile
MAURIZIO DESSALVI

Firmatario Responsabile
**ACCADEMIA DI MODA
NAZARETH**

אקדמיה די מדה נצרת

אקדמיה די מדה בע"מ פורת ת. 515446458
רח' אל בישראל 27, העיר העתיקה, נצרת, מיקוד 16000
טלפון: 04-6051915 פקס: 04-6051919
(לחלף: "החברה")

לבין

1. המפעיל:

שם המפעיל: המכון האיטלקי לתרבות

מס. יישוב: 501100390

כתובת: מאיר רוטביג 12, חיפה, 3505612

טלפון: 04-8536091 פקס: 04-8523934 (איש קשר: פאולוס)

2. מוזת השירות:

המכון האיטלקי לתרבות, לימודי איטלקית לסטודנטים ולמבוגרים, קורס סטודנטים מס. 100, 1520 מפגשים (400 שעות לימוד אקדמיות) 04.09.2016 עד 13.03.2017

3. תקופת התשלומים:

שנת הלימודים תשע"ז 2016-2017.

4. המודת הנכחי תשלום:

עלות הקורס של 400 שעות 10400 ₪ למשתתף + תוספת ספרים במחיר נפרד.
עלות הקורס לאחר הנחה 9880 ₪
עלות הקורס של 200 שעות 5900 ₪ למשתתף + תוספת ספרים במחיר נפרד.

מקסימום משתתפים בקבוצה 20 סטודנטים.
הגבייה מושגת על ידי המכון האיטלקי.
בתמורה לשימוש בחודים ישלם המכון לאקדמיה 10% מהתשלומים שיתקבלו מהמשתתפים, לפני מע"מ.
התשלום לחברה יתבצע במחצית הקורס, עד 30.11.16.

5. החתייבות המפעיל בקשר עם מוזת השירות:

- 5.1 החברה תחא רשאית להוציא תנחיות שועת בקשר לתנחייבות הספק האמורות, מפעם לפעם.
- 5.2 המכון האיטלקי מתחייב למסור את הדרישות הולגיסטיות לקורס לפני תחילת שנת הלימודים.
- 5.3 המכון האיטלקי יפרסם את קיום הקורסים באמצעים העומדים לרשותו.
- 5.4 המכון האיטלקי יחא אחראי לעבי תוכנית הלימודים, ספרי לימוד ותומרים מצולמים.
- 5.5 המכון האיטלקי יעסוק את המורים על חשבונו.

- 5.6 המכון האיטלקי מתחייב כי יספק את השירות, לקורסי איטלקית לסטודנטים ולמבוגרים.
- 5.7 המכון האיטלקי מתחייב כי יבצע את השירות ללא גרירת נזק ואו מסרד לצדדים שלשלים (לרבות החברה).
- 5.8 המכון האיטלקי מתחייב כי בביצוע השירות יקפיד וימלא את חובות כל דין.
- 5.9 כי קיבל ויש בידו את כל הנתונים והמידע הנחוצים לשם ביצוע השירות כדורש על פי הסכם זה.
- 5.10 כי אין לו כל מניעה מכוח דין ואו הסכם ואו כל מניעה אחרת להתקשר עם החברה בהסכם זה ולחייב את עצמו בביצועו.

6. החייבות החברה:

- 6.1 החברה תעמיד לרשות המכון האיטלקי כמות לימוד מסודרת, קבית, עם לוח מחיק, שולחנות וכיסאות, מקור, מתעב או מסך.
בימי א' ב' ה' ו' קבוצת סטודנטים בין השעות 15:15-18:30.
פתיחה בספטמבר 2016.
- 6.2 החברה תפרסם את הקורסים באמצעים חכאים: פרסום בחוברת חוגים: אתר אינטרנט ותוכנית חדשית.
- 6.3 במידה ותחברה תבקש לעשות שינויים במתן המפגש מכל סיבה שהיא, המכון ללימודי איטלקית יקבל החלטה על כך שבועיים מראש, כדי לטאם עם כל חברי הקבוצה. במקרה כזה יותאמו יום ושעה חלופית למפגש באותו שבוע, או חדר הלמי לאותו חסם.
- 6.3 המקום מאשר שיש בידו את כל האישורים, החיתומים, תרשימות, המדורים לצורך המלטה ואשר ניתנו לצורך עיי הרשויות המוסמכות לכך.
- 6.4 מוסכם כי בכל מקרה החברה רשאית לסיים את ההתקשרות מכל סיבה לאחר הדעה של 30 ימים מראש ובכתב לכרובת ו/ או לפקס המפורט לעיל.
- 6.5 אין להשתמש בפרסומכם בלוג ובשם המכון האיטלקי ללא אישור.

7. אחריות

בכפוף לכל דין מוסכם כי, המפעיל קח אחראי לכל אובדן, הפסד, פגיעה או נזק לפחו או לרכשו של כל אדם או גוף שייגרמו כתוצאה ממעשה או מתדל רשלני של המפעיל. הכוונה לכל נזק שאירע עיי המפעיל בכרות דהו.

8. העברת זכויות

הצדדים מסכימים ומתחייבים כי:

- 8.1. המפעיל לא יעביר או יסב לאחר את זכויותו וחובותיו, כולם או חלקם, על פי הסכם זה אלא אם ניתנו לכך הסכמת החברה בכתב ומראש.

8.2 החברה תחא רשאית להעביר או להסב זכויותיה וחובותיה על פי הסכם זה, כולן או חלקן, ובלבד שהעבר יקבל על עצמו את התחייבויות החברה על פי הסכם זה.

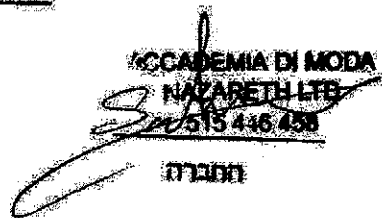
9. שונות

- 9.1 הסכם זה ממצח כל מסמך הסכמת, הבנת או מצג שנעשו בין הצדדים עובר לכרייתו ועם הנימחו יחיו בטלים כל טקסות, הסכמה, הסכמה, מצג או מסמך שנעשו בין הצדדים בקשר להסכם זה טרם כרייתו.
- 9.2 כל שינוי להסכם זה לא יחיה תקף, אלא אם נעשה בכתב והתם על ידי הצדדים.
- 9.3 כל ויתור, מתקל, ארכה, התחם או אי שימוש בזכות כלשהי הנתונה לחברה לא יחשב כויתור ולא ישמש מנחה לשימוש בזכות הנתונה לחברה על פי הסכם זה, אלא אם אישרה זאת למדריך בכתב.
- 9.4 סעודות הצדדים לצורכי הסכם זה יהיו כמפורט במבוא להסכם, וכל חודש שתמשל על ידי צד אחד למשנהו ותחשב כאילו חגיעה למעודתה תוך 7 ימים ממועד המשלוח אם נשלחה בדואר רשום, תוך 24 שעות אם נשלחה במקסימלית או מיד עם מסירתה האישית.

ולראיה בזה הצדדים על החתום:


המפעיל




ACCADEMIA DI MODA
NAYARETH LTD
054 446 458
חברה